

Stručni rad

UČENJE TALIJANSKOG UZ POMOĆ PJESAMA

Ester Ličen Paladin, profesorica talijanskog jezika
Srednja škola Izola, Izola, Slovenija

Sažetak

Nastava talijanskog jezika stalno me navodi na traženje različitih načina učenja i poučavanja. U nastavi često koristim razne aktivnosti kao što su gledanje kratkih videa, korištenje interaktivnih vježbi, rezanje i lijepljenje, izrada misaonih obrazaca, postera, ppt prezentacija, dramatizacija, upoznavanje talijanskih pjesama i pjevanje. Namjera mi je da ostvarim ciljeve nastave talijanskog jezika na način koji će učenicima biti što zanimljiviji i koji će motivirati učenike da na nastavi dobiju što više znanja. U ovom članku predstavljam kako je moguće uz pomoć talijanske pjesme na jednostavan način obogatiti vokabular, naučiti i učvrstiti gramatičke strukture i izgovor. Ne možemo zanemariti ni činjenicu da su u takvoj aktivnosti svi učenici vrlo aktivni, opušteni, zadovoljni i motivirani za rad. Predstavljam primjer dobre prakse koju sam provela zajedno s učenicima sa smjera Zdravstvena njega. Radi se o početnicima koji već treću godinu uče talijanski.

Ključne riječi: Glazba, pjevanje, motivacija, vokabular, izgovor, gramatičke strukture

1. Uvod

Osnovni cilj nastave stranog jezika je da učenici koriste gramatička pravila ciljanog jezika i odaberu odgovarajući oblik komunikacije za govornu situaciju. Čitanje i slušanje autentičnih tekstova ima vrlo važnu ulogu u učenju stranog jezika. U tu svrhu učitelji koriste različite tekstove: umjetničke i neumjetničke. Ako želimo tijekom čitanja umjetničkog teksta kod učenika izazvati emocionalni doživljaj i omogućiti im estetski užitak tokom čitanja, s druge strane, kod neumjetničkih tekstova ističemo izravnu korist istih. Učitelji stranih jezika u nastavi koristimo različite tekstove: bajke, basne, kratke priče, novinske članke, reklame, intervju, jelovnike, kuharske recepte, rasporede, tekstove pjesama, ... Cilj nam je, između ostalog, motivirati učenike na učenje, širenje općeg znanja, razumijevanje i prihvaćanje druge kulture. To najlakše postizemo u takvim situacijama učenja gdje se učenici zabavljaju i opuštaju dok uče, pa je uključivanje glazbe dodana vrijednost postupka učenja. Pjesme se mogu koristiti u različitim fazama postupka učenja: za provjeru ili aktiviranje prethodnog znanja, za raspravu o novim sadržajima učenja, za učvršćivanje i provjeru znanja. Uključivanjem glazbe u postupak učenja, postizemo različite ciljeve učenja. Glazba se može koristiti za povećanje pažnje, povećanje prostorno-vremenskog zaključivanja (osnova apstraktnog mišljenja), bolje pamćenje i lakše prisjećanje verbalnog materijala, opuštanje, veću kreativnost, bolje rješavanje problema te za promicanje pozitivne grupne klime i suradnje [2].

Prilikom slušanja glazbe odnosno pjesama na stranom jeziku omogućavamo učenicima:

- bogaćenje vokabulara (čitanje teksta, razumijevanje sadržaja i poruke i pojedinih nepoznatih riječi);
- učenje stalnih fraza i jezika koji koristimo u svakodnevnom životu i koji nam je zbog toga bliži;
- lakše pamćenje riječi zbog ritma;
- slušanje iste pjesme više puta;
- poboljšanje izgovora, jer slušanje glazbe na stranom jeziku usmjerava sluh na ritam jezika i njegove glasove.

Glazba ima terapijski učinak, utječe na naš rad mozga i poboljšava psihičko i tjelesno blagostanje, što dokazuju mnoge metode liječenja glazbom. Slušanjem glazbe se stvara mnogo osjećaja. Glazbenim aktivnostima u nastavi stranih jezika želimo potaknuti učenike na bolja postignuća u učenju, ne samo na kognitivnoj, već i na afektivnoj i socijalnoj razini.

Kušnierek [3] tvrdi da neki učitelji nisu svjesni mogućnosti uporabe pjesama u nastavi. Možda smatraju da su glazbene aktivnosti neprikladne za stjecanje znanja i da slušanje glazbe u učionici izaziva kaos i nemir. Prepreku za uključivanje metode učenja pjesama i metode slušanja glazbe predstavlja također i strah učitelja da učenici ne bi htjeli pjevati tijekom nastave.

Stanislawczyk i Yavener [5] smatraju da je pjesma vrlo učinkovito sredstvo učenja koje bi učitelj trebao koristiti u podučavanju jezika.

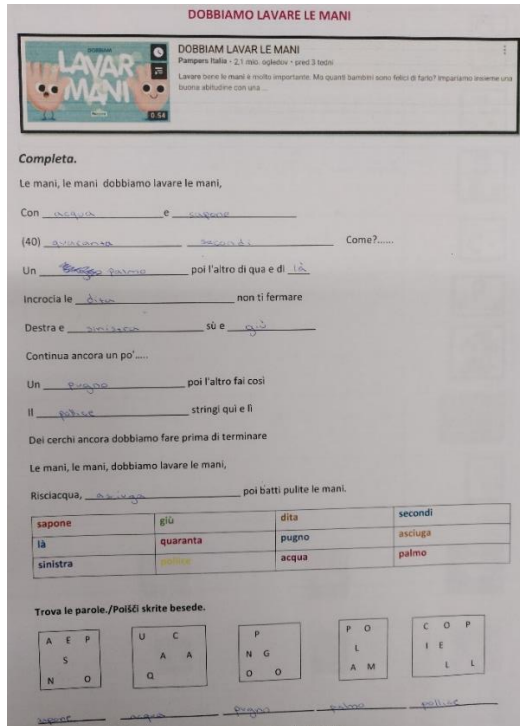
Pjesme dotiču život učenika te su povezane s njihovim interesima i iskustvima. Gotovo sve popularne pjesme govore o prijateljstvu, ljubavi, snovima, tuzi, radosti, zabavi itd. Popularne pjesme su dobra metoda za poboljšanje učenja jezika kao i za njegovu raznolikost. Uporaba pjesama, poput filma, dramatizacije ili obrazovne komunikacijske tehnologije, sredstvo je za podizanje motivacije učenika u postupku učenja, a ujedno i jedinstveno sredstvo učenja. Učenici često nesvjesno preko glazbe stječu nova znanja. Baoan [1] naglašava da je učenje jezika dugotrajan postupak u kojem se učenici često susreću s poteškoćama i neuspjesima, stoga je potrebno održavati motivaciju. Tome svakako pridonosi i slušanje glazbe.

2. Učenje talijanskog uz pomoć pjesama

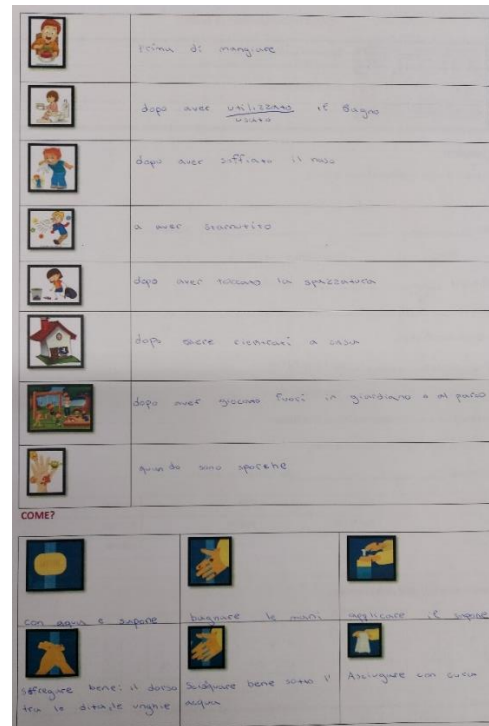
Scrivener [4] smatra da je najčešća aktivnost koju učenici izvode dok slušaju pjesmu dopunjavanje teksta ili umetanje riječi koje nedostaju. Ovu aktivnost naziva klišejem i predlaže neke promjene. Učenici bi trebali prije slušanja pjesme predvidjeti riječi koje nedostaju ili postaviti u pravilan redoslijed pomiješane retke pjesmi. Nakon ovih aktivnosti slijedi slušanje pjesama i njihovo uspoređivanje s njihovim prijedlozima, nagađanjima. Aktivnost se može izvesti i sa slikama koje učenici slažu pravilnim redoslijedom dok slušaju pjesme. Za učenike nižih razreda predlaže pokretne aktivnosti gdje oponašaju određene radnje tijekom slušanja. Među zahtjevnijim zadacima je stvaranje teksta na zadanu melodiju. Autor zaključuje da učitelj može puštati glazbu u različite svrhe: za stvaranje dobrog raspoloženja na početku školskog sata, za poticanje učenika na razgovor o sadržajima učenja ili za raznolikost sata kada učenici izvode „dosadne“ aktivnosti.

U okviru „Le parti del corpo umano“ razgovarali smo o nastavnim sadržajima pod nazivom „Lavare le mani“. U uvodnom dijelu nastave, učenici su u radnom listu tiho pročitali tekst pjesme pod naslovom „Dobbiamo lavare le mani“. U tekstu su bile izostavljene neke riječi, koje su zapisane ispod teksta. Učenici pokušavaju rasporediti zadane riječi na odgovarajuće mjesto u tekstu. Uslijedilo je slušanje pjesme. Učenici su tijekom slušanja provjeravali svoja rješenja i unosili eventualne ispravke. Nakon slušanja, učenici su usmeno odgovarali na učiteljeva pitanja, čime sam provjeravala čitanje i slušno razumijevanje teksta. Učenici su zatim iznijeli svoje mišljenje o pjesmi i argumentirali ga (pjesma mi se svidjela/nije svidjela jer...) te saželi poruku teksta. U sljedećoj fazi postupka učenja učenici su čitali naglas. Čitanje naglas važno je na stranom jeziku, posebno na jezicima kao što je talijanski, gdje se fonemi moraju pravilno povezati s odgovarajućim grafemima. Vježbom čitanja učvrštene su pravopisne i pravoriječne osobitosti: s, z, c (i), c (a), q, g, h i dvostruki suglasnici. Učenici su morali pravilno prepoznati, izgovoriti i naglasiti talijanske riječi i rečenice. Nakon učvrštenih osobitosti, uslijedila je grupna izvedba pjesmi. U završnom dijelu

sata učenici su utvrdili uporabu novih riječi tražeći skrivene riječi među pomiješanim slovima i napisali kraći tekst u kojem su opisali postupak pranja ruku.



Slika 1: Radni list - prva stranica



Slika 2: Radni list - druga stranica



Slika 3: Učenika tijekom aktivnosti

3. Zaključak

Mislim da su pjesma i glazba snažni alati za učenje. U nastavu unose zabavu, lakoću i udaljavanje od rutine i monotonije. Moram napomenuti da je pravilan odabir pjesama važan za postizanje ciljeva učenja. Na predstavljenom satu učenici su slušali dječju pjesmicu. Iako sam u početku osjećala zabrinutost i strah da učenici neće htjeti sudjelovati i pjevati, pokazalo se da su vrlo rado pjevali i jako dobro pamtili tekst. Odabrana pjesma povezana je sa sadržajem učenja o kojem se raspravlja, tj. dijelovi tijela, epidemija i odgovarajuće zaštitne mjere kao što je pranje ruku. Učenici su kroz aktivnosti učenja savladali novi vokabular i tako obogatili svoj rječnik, vježbali izgovor i učvrstili uporabu modalnog glagola DOVERE u prezentu. Jedna od prednosti metode učenja i slušanja pjesama je da su svi učenici istovremeno aktivni u pjevanju, što je inače teško osigurati u velikim razredima. Učenici su također motivirani za učenje stranog jezika uz glazbu i pjevanje, što su iskazali u evaluaciji na kraju tečaja.

4. Popis literature

- [1] Baoan, Wang, 2008. "Application of popular English songs in EFL classroom teaching", in: Humanising... URL: <http://old.hltmag.co.uk/jun08/less03.htm>
- [2] Habe, K. (2018). Z glasbo do učencu prijaznejšega učnega okolja in boljših učnih rezultatov. URL: <https://centerslo.si/wp-content/uploads/2019/01/Z-glasbo-do-u%C4%8Dencu-prijaznej%C5%A1ega-u%C4%8Dnega-okolja-in-bolj%C5%A1ih-u%C4%8Dnih-rezultatov.pdf>
- [3] Kuśnierek, A. (2016). The role of music and songs in teaching English vocabulary to ... URL: <http://www.worldscientificnews.com › 2015/10>
- [4] Scrivener, Jim (2011) Learning Teaching The Essential Guide to English Language ...URL: https://www.ircambridge.com/books/Learning_Teaching.pdf
- [5] Stanislawczyk, I. E.; Yavener, S. (1976) Creativity in the Language Classroom, *Newbury House Publishers, Inc, Massachusetts*
- [6] Dobbiam lavar le mani Dostupno na internetskoj adresi: https://www.youtube.com/watch?v=ZwKHozJOd_E
https://www.ircambridge.com/books/Learning_Teaching.pdf